



COMISION ECONOMICA PARA
AMERICA LATINA

CENTRO LATINOAMERICANO DE DOCUMENTACION
ECONOMICA Y SOCIAL

Reunión Técnica sobre Terminología del Desarrollo
Económico y Social: el Macrothesaurus de la OCDE
Santiago de Chile, 1 al 3 de Julio de 1981

RESTRINGIDA

E/CEPAL/Sem.1/R.4
Mayo de 1981

ORIGINAL: ESPAÑOL



EL MACROTHESAURUS SOBRE DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL DE LA OCDE:
COMENTARIOS Y SUGERENCIAS

POR

GUILLERMO ISAZA V.

El autor es Jefe de la Biblioteca de la Oficina Regional del CIID para la América Latina. Las opiniones expresadas en este documento son de exclusiva responsabilidad del autor y no representan el pensamiento de la CEPAL.

REUNION TECNICA SOBRE TERMINOLOGIA DEL DESARROLLO ECONOMICO
Y SOCIAL : "EL MACROTHESAURUS DE LA OCDE"; SANTIAGO, CHILE,
1 - 3 JULIO 1981

EL MACROTESAURUS SOBRE DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL DE LA
OCDE : COMENTARIOS Y SUGERENCIAS

Guillermo Isaza V.
CIID. Oficina Regional para La
América Latina. Biblioteca

Bogotá, Mayo 1981

CONTENIDO

	Pag.
Introducción	
Número Gramatical	2
Autenticidad de los Términos	3
Desarrollo Equilibrado de Términos y Facetas	5
Sugerencias Varias	7
- Frecuencia de los Descriptores	7
- Subgrupos de Trabajo	8

ANEXO

Bibliografía sobre Tesoros y Vocabularios Especializados

EL MACROTESAURUS SOBRE DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL DE LA OCDE : COMENTARIOS Y SUGERENCIAS

Guillermo Isaza V.

Introducción

La nueva edición trilingüe (1979) del Macrotescurus de la OCDE, fué mejorada os tensiblemente en la Reunión de Trabajo realizada en Bogotá, durante la primera quincena de Junio de 1978. A esta versión se le adicionó un considerable número de nuevos descriptores y se le incorporó el índice KWOC, que permitió a los usuarios del Macro hacer un mejor uso de algunos descriptores, que por su forma, en la versión inicial requerían de un total conocimiento nemotécnico.

Este documento analiza algunos aspectos relacionados con : (1) algunas incongruenu cias de tipo gramatical; (2) autenticidad de los términos; (3) un desequilibrado desarrollo de términos y facetas reflejado por una natural ausencia de descriptores (por cuanto los tesauros siempre serán objeto de ampliación, revisión y evaluación) que se sugiere incluir en una nueva edición, esto último mediante la homologación del Macro con otros tesauros existentes (método inductivo), o bien como resultantes del análisis exigente de una serie de textos de los cuales se han extraído (método deductivo). Además sugiere estudiar la frecuencia de uso de los descriptores y el es tablecimiento de subgrupos especializados de trabajo que hagan más dinámico el es

tudio de las 19 facetas del Macro.

1. Número Gramatical

Como regla general para los términos genéricos se utiliza el plural en tanto que el singular se utiliza para términos que designan ciencias o disciplinas, procesos, materiales específicos, nombres, cualidades, etc. De otra parte, para la elección del número gramatical de los descriptores, es aconsejable, en ocasiones, formular la pregunta cuánto(a) o cuántos(as), que respondería a la forma gramatical del descriptor. Aunque este procedimiento es impreciso, por cuanto ambas formas de la pregunta pueden ser utilizadas para algunos términos, puede ser de gran ayuda en la selección del número gramatical de un considerable número de descriptores.

La forma gramatical dada a algunos descriptores del Macrotesauro ha dificultado su uso, sobre todo, en los procedimientos de post-coordinación e indización. También ha habido incoherencia en el empleo de las formas gramaticales del singular y plural. Esto se aprecia, entre otros, en los siguientes casos :

INDUSTRIA AERONAUTICA hasta **INDUSTRIA TEXTIL** en singular. Si se sigue la anterior forma **INDUSTRIAS GRAFICAS**, debería ser **INDUSTRIA GRAFICA**
INDUSTRIAS MANUFACTURERAS, debería ser **INDUSTRIA MANUFACTURERA**
INDUSTRIAS MECANICAS, debería ser **INDUSTRIA MECANICA**.

Los descriptores relacionados con **PRECIOS, PROYECTOS, RELACIONES Y PRODUCTOS AGRICOLAS** tienen la forma plural. En consideración a lo anterior y siguiendo la forma gramatical establecida, los descriptores :

FIJACION DEL PRECIO, debería ser *FIJACION DE PRECIOS*

INFORME SOBRE PROYECTO, debería ser *INFORME SOBRE PROYECTOS*

RELACION COMUNITARIA, debería ser *RELACIONES COMUNITARIAS*

PROCESAMIENTO DE PRODUCTO AGRICOLA, debería ser *PROCESAMIENTO DE PRODUCTOS AGRICOLAS.*

En este mismo orden de ideas se sugiere estudiar los descriptores que empiezan o contienen las palabra **SISTEMA(S), SOCIAL(ES), TIERRA(S), ZONA(S)**, etc.

De otra parte los descriptores relacionados con **TECNOLOGIA** tienen la forma singular. Por tanto, el descriptor **TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIAS** debería ser *TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA.*

Para productos específicos, tal como ya se indicó, debería utilizarse la forma singular. Ello no sucede, entre otros, con los siguientes descriptores :

CACAHUATES (o *CACAHUETES*), debería ser *CACAHUATE* (o *CACAHUETE*)

CAMOTES, debería ser *CAMOTE*

ACEITES DE PESCADO, debería ser *ACEITE DE PESCADO*

2. Autenticidad de los Términos

Durante la Reunión de Trabajo de Bogotá, no se contó con la participación y opinión de especialistas que ilustraran conceptos técnicos de términos que deberían incluirse en el Macro. Por ello se sugiere que al entrar a estudiar los campos semánticos (facetas) se cuente con especialistas en :

PLANIFICACION de ILPES

TRABAJO de PREALC

DESARROLLO ECONOMICO de CEPAL

EDUCACION de CIDE y UNESCO, Oficina Regional para América Latina

AGRICULTURA de FAO, Oficina Regional para América Latina

POBLACION de CELADE

COMUNICACION de SEDECOS/CLEA

Esta participación sería altamente provechosa, ya que se explicaría y precisaría el significado y alcance de los descriptores (SN), de algunas relaciones semánticas, tales como (1) relaciones de sustitución (USE, UF); (2) relaciones jerárquicas (BT, NT), (3) relaciones de afinidad (RT), etc.

Además permitirá establecer un diálogo entre el usuario, quien generalmente desconoce las técnicas documentales, y a la vez la terminología se adecuaría a las demandas y léxico de los usuarios, factor que facilitaría la labor del especialista en información.

De acuerdo a la literatura existente el término "agrícola", tiene una connotación económica y los términos "agrario(a)" y "rural" una connotación social. La versión del Macro tiene una tendencia al primer grupo. Por ello debe utilizarse *POLITICA AGRICOLA* en lugar de **POLITICA AGRARIA**.

Aunque las formas "educacional" y "educativa" son aceptadas por la Real Academia de la Lengua, el término "educacional" corresponde a una traducción literal del inglés (educational). Podría asignarse la forma "educativo(a)" de mayor frecuencia en la literatura sobre educación en América Latina (método analítico).

3. Desarrollo Equilibrado de Términos y Facetas

a. Términos

En el análisis parcial de la serie de descriptores sobre POLITICA, INFORMACION e INVESTIGACION, se notó un relativo y desigual desarrollo, así :

POLITICA AGRARIA	<i>INFORMACION AGRICOLA*</i>	INVESTIGACION AGRICOLA
POLITICA AMBIENTAL	<i>INFORMACION AMBIENTAL SOBRE EL ME- DIO AMBIENTE</i>	<i>INVESTIGACION AMBIENTAL SOBRE EL ME- DIO AMBIENTE</i>
POLITICA CIENTIFICA	INFORMACION CIENTIFICA	INVESTIGACION
POLITICA DE DESARROLLO	<i>INFORMACION SOBRE EL DESARROLLO</i>	INVESTIGACION SOBRE EL DESARROLLO
POLITICA INDUSTRIAL	INFORMACION INDUSTRIAL	INVESTIGACION INDUSTRIAL
POLITICA DE LA COMUNICACION	<i>INFORMACION SOBRE COMUNICACION</i>	INVESTIGACION SOBRE LA COMUNICACION
POLITICA DE NUTRICION	<i>INFORMACION SOBRE NUTRICION</i>	INVESTIGACION SOBRE NUTRICION
POLITICA DE POBLACION	<i>INFORMACION SOBRE POBLACION</i>	<i>INVESTIGACION SOBRE POBLACION</i>
POLITICA DE SALUD	<i>INFORMACION SOBRE SALUD</i>	<i>INVESTIGACION SOBRE (EN) SALUD</i>
POLITICA EDUCACIONAL	<i>INFORMACION EDUCATIVA</i>	INVESTIGACION PEDAGOGICA
POLITICA FORESTAL	<i>INFORMACION FORESTAL BT. INFORMACION AGRICOLA</i>	INVESTIGACION FORESTAL
POLITICA SOCIAL	INFORMACION SOCIAL	INVESTIGACION SOCIAL
POLITICA PESQUERA	<i>INFORMACION PESQUERA BT. INFORMACION AGRICOLA</i>	INVESTIGACION PESQUERA

* Los descriptores en **NEGRILLA** han sido aceptados en el Macro. Los descriptores en *ITALICA* se están sometiendo a estudio para su posterior inclusión en una tercera edición del Macro.

Esta desigualdad se presenta también en descriptores que interrelacionan dos áreas (relaciones asociativas), por ejemplo :

EN EL MACRO

INVESTIGACION Y DESARROLLO

NO EXISTE EN EL MACRO

INFORMACION Y (PARA EL) DESARROLLO*

EDUCACION Y (PARA EL) DESARROLLO**

COMUNICACION Y (PARA EL) DESARROLLO***

ADMINISTRACION Y (PARA EL) DESARROLLO****

b. Facetas (Sugerencias y Descriptores)

BIENESTAR ECONOMICO / ECONOMIC WELFARE 02.02.02

LEGISLACION COMERCIAL / COMMERCIAL LAW 04.01.02
BT. LEGISLACION ECONOMICA

DERECHO LABORAL

USE : LEGISLACION DEL TRABAJO cambiar a LEGISLACION LABORAL

NUEVO ORDEN INFORMATIVO INTERNACIONAL / NEW INTERNATIONAL INFORMATION
ORDER 05.07.05

BIENESTAR POLITICO / POLITICAL WELFARE 04.04.02

BIENESTAR SOCIAL / SOCIAL WELFARE / PROTECTION SOCIALE 05.03.04

LIBERACION DE PRECIOS 09.02.00

PROGRAMAS DE INVERSION 11.02.06
RT. PROGRAMAS DE FINANCIACION

SEGURO DE INVERSIONES 11.02.06

OLIGOPOLIOS 12.02.00

BARRIOS DE INVASION 14.04.03
RT. BARRIOS DE TUGURIOS
PROBLEMAS SOCIALES

VIVIENDA A BAJO COSTO 14.04.01

VIVIENDA EN ARRENDAMIENTO 14.04.01

VIVIENDA EN PROPIEDAD / COMMERCIAL LAW 14.04.01

* Tema que cubre las estrategias y líneas de acción de la División de Ciencias de la Información del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID).

** Tema que cubre un área de los programas de investigación del Programa de Estudios Conjuntos para Integración de América Latina (ECIEL).

*** Base central de los objetivos y programas de investigación del Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL).

**** Base central de los objetivos y programas de investigación del Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo (CLAD).

VIVIENDA RURAL 14.04.02

BIENES RAICES 14.04.03

BIENESTAR RURAL 14.04.02

CONTAMINACION DEL AIRE 16.03.04

DESARROLLO CIENTIFICO - TECNOLOGICO 18.01.00

POLITICA CIENTIFICO - TECNOLOGICA 18.01.00

PESAS Y MEDIDAS 18.06.00

Cambiar : CRISIS DE LA ENERGIA por *CRISIS ENERGETICA*

POLITICA DE LA COMUNICACION por *POLITICA DE COMUNICACION*

CRISIS DE LA EDUCACION por *CRISIS EDUCATIVA*

Sugerencias Varias

a. Frecuencia de Uso de los Descriptores. En vista de que la CEPAL dispone de una computadora, sería conveniente producir un listado que consigne la frecuencia de uso de los descriptores con el fin de analizar aquellos de mayor y menor uso. Este listado debería programarse siguiendo las 3 etapas que contempla un proceso de búsqueda por computadora, así :

- Listado de descriptores a los cuales se ha asignado el número de faceta, como indicativo del contenido global del documento.
- Listado de descriptores principales consignados en la primera parte del resumen.
- Listado de descriptores secundarios (más específicos) consignados en la segunda parte del resumen.

Para los descriptores de mayor uso, sería necesario desglosarlos en otros mas específicos, a fin de poder recuperar con mayor precisión los que son objeto de búsqueda y los cuales estaban representados por un solo descriptor. Para los descriptores no usados o de menor uso, debería indagarse el porqué de su situación, a fin de suprimirlos (por no ser representativos) o cambiarlos por otros que sean más significativos.

b. Subgrupos de Trabajo. Con el fin de dar mayor dinamismo a la Reunión, se sugiere que el estudio de facetas se haga por subgrupos especializados de Trabajo, los cuales someterán el resultado de sus deliberaciones a la Mesa Directiva de la Reunión, en una Asamblea General.

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

1. AGUDELO, Arley. Indización coordinada : conjunto de normas adaptadas y aplicadas para el tratamiento y análisis de información científico-técnica. Bogotá, Biblioteca General, Universidad de los Andes, 1975. 77 p. (mimeo.)
2. AMAT NOGUERA, Nuria. Los lenguajes documentales : el thesaurus. In Técnicas documentales y fuentes de información. Barcelona, Bibliograf, 1978. p. 177-195.
3. COLL-VINENT, Roberto. Lenguajes documentales de estructura asociativa : el thesaurus. In Teoría y práctica de la documentación. Barcelona, A.T.E., 1978. p. 123-143.
4. COUTURE de TROISMONT, R. Manual de técnicas de documentación. Buenos Aires, Marymar, 1975. 203 p.
5. ROBREDO, Jaime. Lenguajes documentarios y su aplicación : Thesaurus. In La documentación de hoy y mañana. Medellín, Gama, 1980. p. 113-126.
6. UNESCO. OFICINA INTERNACIONAL DE EDUCACION. Orientaciones para la creación de tesauros científicos y técnicos monolingües destinados a la recuperación de datos. Documentación CINTERFOR (Uruguay) no. 31, sept.-dic. 1973. p. 3-22.

REUNION TECNICA SOBRE TERMINOLOGIA DEL DESARROLLO ECONOMICO
Y SOCIAL : "EL MACROTHESAURUS DE LA OCDE"; SANTIAGO, CHILE,
1 - 3 JULIO 1981

BIBLIOGRAFIA SOBRE TESAUROS Y VOCABULARIOS ESPECIALIZADOS :
UNA PRIMERA APROXIMACION

Guillermo Isaza V.
CID. Oficina Regional para La
América Latina. Biblioteca

Bogotá, Mayo 1981

TABLA DE CONTENIDO

	<i>No. Ref.</i>
<i>Bibliografía sobre Tesoros de Naciones Unidas</i>	
<i>Acuicultura y Pesca</i>	1
<i>Administración Pública</i>	2
<i>Agricultura</i>	3
<i>Arroz</i>	25
<i>Ciencia y Tecnología</i>	4
<i>Comercio Internacional</i>	5
<i>Comercio y Financiamiento</i>	6
<i>Comunicación de Masas</i>	7
<i>Desarrollo Económico</i>	8,9,10
<i>Desarrollo Urbano</i>	11,12
<i>Educación</i>	13,14,15
<i>Educación No-formal</i>	16
<i>Industria Textil</i>	27
<i>Ingeniería Sanitaria y Medio Ambiente</i>	17
<i>Integración Económica</i>	18
<i>Medio Ambiente</i>	19
<i>Papa</i>	24
<i>Pequeña Industria</i>	26
<i>Población</i>	20,21,22
<i>Yuca</i>	23

BIBLIOGRAFIA DE TESAUROS Y VOCABULARIO

Inter-Organization Board for Information Systems, Geneva. Bibliography of United Nations Thesauri, Classification. 1979. 252 p.

Esta bibliografía reúne más de un centenar de instrumentos de indización y de clasificación, elaborados por los organismos de las Naciones Unidas y utilizados por más de 70 sistemas y servicios de información.

/Bibliografía anotada/, /tesauro/, /Clasificación/, /NU/.

1. FAO, Rome. Thesaurus of terms for aquatic science and fisheries. Rome, FAO, 1976. 242 p. (FAO fisheries circular, no. 344).

/Tesauro/ sobre ciencias del /agua/ y /pesca/.

2. CUBERO V., F. y MURILLO, J. de la O. Ordenamiento alfabético de los descriptores del tesauro en ciencias sociales con énfasis en administración pública. San José, Centro de Documentación, Instituto Centroamericano de Administración Pública (ICAP), 1980. 76 p. anexo

/Tesauro/, /administración pública/.

3. GALRAO, M.J. Vocabulario agrícola en español, San José, IICA, 1978. 307 p. (Documentación e información agrícola, no. 63)

/Terminología/ sobre /agricultura/.

4. UNESCO, Paris. SPINES thesaurus : a controlled and structured vocabulary of science and technology for policy-making, management and development. Paris, UNESCO Press, 1976. 3 v. (Science policy studies and documents, no. 39)

Tesauro de terminología usada en los campos de la ciencia y tecnología, en relación con la formulación de una política científica.

/Tesauro/, /ciencia/, /tecnología/, elaboración de política/, /política científica/.

5. CCI, Geneva. Clasificación de la información comercial. Ginebra, CCI, 1975. 120 p.

/Tesauro/ de /comercio internacional/ terminología/.

6. IBRD, Washington, D.C. and International Monetary Fund, Washington, D.C. Glossary of selected terms : English, French, Spanish. Washington, D.C., International Monetary Fund, 1970. 145p.

/Diccionario/ de terminología en /ciencias económicas/, /comercio/ y /financiamiento/ - de las equivalencias en inglés, francés y español.

7. VIET, J. Thesaurus: mass communication. Thesaurus: communication de masse. Thesaurus: comunicación colectiva. París, UNESCO, 1975, 2 v.

/Tesauro/ sobre /comunicación de masas/ con lista alfabética de descriptores, en español e inglés.

8. VIET, J. Macrothesaurus para el tratamiento de la información relativa al desarrollo económico y social. Nueva edición española. París, OCDE, 1979. 428 p.

/Tesaurus/, /desarrollo económico y social/.

9. CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTÁ, Bogotá. Centro de Información Económica. Listado de descriptores, siglas y países. Bogotá, CIEB, Cámara de Comercio de Bogotá, 1980. 165 p.

/Terminología/, /abreviaturas/ (siglas), /información económica/.

10. CIID, Ottawa. Tesaurus de la Biblioteca del CIID. Ottawa, CIID, 1976. 1 v. (paginación variada) (IDRC-LP6s) (versiones en español, inglés y francés).

/Tesaurus/ de terminología sobre /desarrollo económico y social/.

11. INSTITUTO DE DESARROLLO URBANO, Bogotá. Lista de encabezamientos de materia en desarrollo urbano : para clasificar bibliotecas y colecciones de documentación especializadas en este asunto. Bogotá, IDU, 1977. 52 p.

/Terminología/, /desarrollo urbano/.

12. SERVICIO INTERAMERICANO DE INFORMACION SOBRE DESARROLLO URBANO, Bogotá. Tesaurus de desarrollo urbano SINDU. In Sistema SINDU de clasificación y recuperación de información. Bogotá, SINDU 1974. 46 p. (Manual, Sistema Interamericano de Información sobre Desarrollo Urbano, no. 01)

/Tesaurus/ sobre /desarrollo urbano/, /América Latina/.

13. ERIC. Thesaurus of ERIC descriptors, with a special chapter on the role and function of the thesaurus in education. 6th ed. New York, MacMillan Information, 1975. 389 p.

/Tesaurus/ de la terminología en /educación/ - incluye un capítulo sobre el papel y la función de los tesaurus en educación.

14. UNESCO, Paris. UNESCO IBE education thesaurus. 2d ed. rev. and enl. Paris, UNESCO, 1973. 199 p.

/Tesaurus/ en el campo de la /educación/, con su equivalente a la lengua francesa/.

15. UNESCO, Paris. Terminología : tesaurus de la educación UNESCO : OIE. Ginebra, Oficina Internacional de Educación, 1977. 304 p. (IBEDATA 77:5)

/Tesaurus/ en el campo de la /educación/, con sus equivalencias en inglés y francés.

16. UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS, AMHERST, CENTER FOR INTERNATIONAL EDUCATION. Nonformal alternatives to schooling : a glossary of educational methods. Amherst, Center for International Education, University of Massachusetts, 1972. 45 p.

/Glosario/, /educación no-formal/, /métodos pedagógicos/, /medios de comunicación de masas/.

17. CENTRO PANAMERICANO DE INGENIERIA SANITARIA Y CIENCIAS DEL AMBIENTE, Lima. RED PANAMERICANA DE INFORMACION Y DOCUMENTACION EN INGENIERIA SANITARIA Y CIENCIAS AMBIENTALES, Lima. Microtesaurus de ingeniería sanitaria y ciencias del ambiente (MISCA) : versión revisada en español. Lima, CEPIS, 1980. 242 p.

/Tesaurus/, /ingeniería sanitaria/, /medio ambiente/, /saneamiento ambiental/.

18. JUNTA DEL ACUERDO DE CARTAGENA, Lima. Tesoro de términos de la integración subregional andina. 2a ed. Lima, JUNAC, 1979. 257 p.
- /Tesoro/ sobre /integración económica/ con énfasis en el /Grupo Andino/.
19. CENTRO LATINOAMERICANO DE DOCUMENTACION ECONOMICA Y SOCIAL (CLADES), Santiago. Terminología ambiental latinoamericana. Santiago, CEPAL, CLADES, 1978. 119 p. (CLADES/INS. 8)
- /Terminología/ sobre /medio ambiente/, /América Latina/.
20. ACUÑA, S.; CONNING, A. y JOHNSON de VODANOVIC, B. Tesoro multilingüe de POPINS para América Latina : un análisis del borrador preparado en marzo de 1978. /POPINS multilingual thesaurus for Latin America : an analysis of the draft prepared in March 1978/. Trabajo presentado a la Reunión del Grupo de Trabajo de Tesoro POPINS, 3a; Nueva York, 2-4 mayo, 1978. Santiago, CELADE, 1978. 25 p. (Documentos de Conferencias, no. 16)
- /Tesoro/ sobre /población/ con énfasis en /América Latina/.
21. LUCAS, C. y OSBURN, M. Tesoro de población y planificación familiar. Traducción de Population family planning Thesaurus por I. Piñeros de Guzman y Y. Ruan de la Carrera. San José, AICIP, 1979. 296 p.
- /Tesoro/, /población/, /planificación familiar/.
22. LUCAS, C. y OSBURN, M. Population/ family planning thesaurus : an alphabetical and hierarchical display of terms drawn from population-related literature in the social sciences. Chapel Hill, Carolina Population Center, University of North Carolina, 1975. 286 p.
- /Tesoro/ sobre /población/ y /planificación familiar/.
23. LEATHERDALE, D. Cassava Thesaurus. Cali, CIAT, 1977. 146 p.
- /Tesoro/ sobre /mandioca/.
24. HUAMAN, Z.; WILLIAMS, J. T.; SALHUANA, W. and VINCENT, L. List of descriptors for the cultivated potato and for the maintenance and distribution of germ plasm collection. Lima, CIP, 1977. 56 p. : il.
- /Terminología/ sobre /papa/.
25. INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE, MANILA and INTERNATIONAL BOARD FOR PLANT GENETIC RESOURCES. Descriptors for rice *Oryza Sativa* L. Manila, IRRI, 1980. 21 p.
- /Glosario/, /arroz/.
26. AUCIELLO, K.E.; JOHNSTON, R.; WAGENVELD, L.M. International compilation of small-scale industry definitions, Atlanta, Ga., Industrial Development Division Engineering Experiment Station, Georgia Institute of technology, 1975. 75 p.
- /Glosario/, /pequeña industria/.
27. MUMBRU LAPORT, Jose - Maria Rose Pont. Thesaurus textil internacional. Versión española. Tarrasa, Depto. de Documentación, Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales, 1971.

